

中央民族大学“985工程”

中国少数民族语言文化教育与边疆史地研究创新基地

中国少数民族地区基础教育研究中心

教育人类学研究丛书 第三辑

主编 ◇ 滕星

# 多元文化整合教育视野中的 维汉双语教育研究

——新疆和田中小学双语教育的历史、现状与未来

艾力·伊明◎著

民族出版社

# DUOYUAN WENHUA ZHENGHE JIAOYU SHIYEZHONG DE WEIHAN SHUANGYU JIAOYU YANJIU

策划编辑 / 虞农 责任编辑 / 张华 封面设计 / 海龙视觉

教育人类学研究丛书·第三辑

1. 《经济文化类型与校本课程建构》
2. 《中国农村义务教育财政体制变革与义务教育发展：社会学透视——从税费改革到农村义务教育经费保障新机制》
3. 《西部民族贫困地区农村义务教育财政、资源配置与效益研究——基于云南、新疆、内蒙古等地贫困县的案例研究》
4. 《中国少数民族新创文字应用研究》
5. 《中国少数民族新创文字研究论文选集》
6. 《在田野中成长——教育人类学田野日志》
7. 《新创文字在文化变迁中的功能与意义阐释——以哈尼、傈僳和纳西族为例》
8. 《土族、羌族语言及新创文字使用发展研究》
9. 《多元文化整合教育视野中的维汉双语教育研究——新疆和田中小学双语教育的历史、现状与未来》
10. 《民族学校教育中的文化适应研究——贵州石门坎苗族百年学校教育人类学个案考察》
11. 《社会变迁中的壮文教育发展》
12. 《中国乡土教材的百年嬗变及其文化功能考察》
13. 《学校教育·地方知识·现代性——一项家乡人类学研究》
14. 《人类学视野中的教育研究》
15. 《书斋与田野——滕星教育人类学访谈录》
16. 《多元文化视野中的民族院校》
17. 《中国乡土教材应用调查研究》
18. 《无根的社区 悬置的学校——湖南大金村教育人类学考察》
19. 《文化变迁中的文化再制与教育选择——西双版纳傣族和尚生的个案研究》
20. 《云南省孟波镇中学多元文化教师民族志研究》

ISBN 978-7-105-11284-5



9 787105 112845 >

定价: 30.00元

中央民族大学国家“985工程”二期重点建设项目

中国西部少数民族地区新农村建设基础教育问题的调查与研究

项目编号: cun985—2—3

# 多元文化整合教育视野中的 维汉双语教育研究

——新疆和田中小学双语教育的历史、现状与未来

艾力·伊明 © 著

民族出版社

多元文化整合教育视野中的维汉双语教育研究:新疆和田  
中小学双语教育的历史、现状与未来/艾力·伊明著. —北京:  
民族出版社, 2011. 1

(教育人类学研究丛书. 第3辑)

ISBN 978 - 7 - 105 - 11284 - 5

I. ①多… II. ①艾… III. ①少数民族教育—双语教学  
—教学研究—新疆 IV. ①G759.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2011)第 002781 号

策划编辑: 虞 农

责任编辑: 张 华

封面设计: 海龙视觉

出版发行: 民族出版社出版发行

地 址: 北京市和平里北街 14 号

邮 编: 100013

网 址: <http://www.mzchs.com>

印 刷: 北京市迪鑫印刷厂

经 销: 各地新华书店经销

版 次: 2011 年 1 月第 1 版 2011 年 1 月北京第 1 次印刷

开 本: 880 毫米×1230 毫米 1/32

字 数: 298 千字

印 张: 11.125

定 价: 30.00 元

ISBN 978 - 7 - 105 - 11284 - 5/G · 1799(汉 842)

---

该书如有印装质量问题, 请与本社发行部联系退换

编辑室电话: 010 - 64271909

发行部电话: 010 - 64224782

## 《教育人类学研究丛书》主编序言

### 一

人类学 (Anthropology) 是一门全面研究人及其文化的学科。它研究的一个重要方面是人类群体的文化传承与文化学习、文化交流与文化发展。教育学作为专门研究如何培养人类下一代问题的一门学科,也肩负着传递知识、传播文化的基本功能。这样,人类学和教育学之间就有了天然的脐带,教育人类学也因此成为二者之间有机联系的一座桥梁。

教育人类学 (Educational Anthropology or Anthropology of Education) 是由人类学与教育学相互交叉并通过科际整合而形成的一门综合性边缘学科,其核心研究领域是多民族国家的少数群体教育,包括少数民族教育、乡村教育、移民教育、多元文化教育等方面的内容。作为一门新兴的边缘学科,教育人类学吸收了包括哲学、人类学、教育学、心理学、生物学、社会学、政治学、历史学等多学科的研究成果。

国外教育人类学学科形成于 20 世纪中期,经过半个世纪的发展,形成了以欧洲德国、奥地利等国为代表的哲学教育人类学和以美国为代表的文化教育人类学两大流派。在文化教育人类学

流派中，又可以划分为主要由人类学家组成的教育人类学理论学派和以教育学家组成的多元文化教育理论学派。

欧洲哲学教育人类学学派主要注重于从人的本质、教育的本质、人接受教育的可能性和必要性出发，从哲学的高度研究教育的理论与实践问题。

以美国为代表的文化教育人类学中的教育人类学学派，继承了英美文化人类学的理论框架、概念与田野调查方法，并用其研究教育的理论与实践问题；多元文化教育理论学派则从英美文化人类学那里继承了“文化相对论”的观点，并将其与美国的土特产——美国社会民族理论相结合来研究教育的理论与实践问题。其最初目标是为了捍卫以少数民族为代表的社会弱势群体的利益，其长远目标是想通过教育改革构建一个不分族群、社会阶层、性别、年龄、身体与智力差异的、乌托邦似的国家与全球多元文化社会。文化教育人类学的研究范围主要包括少数民族教育（包括移民教育和土著教育等）和多元文化教育等方面。

教育人类学在国外已有长足的发展，其学科地位早已确立，并对许多国家的教育改革、教育政策、教育规划、教育咨询等都产生了重大影响。

当人类进入 21 世纪后，随着国际上对全球一体化与民族文化多样性、文化差异与机会均等、多民族国家中主体民族与少数民族、国家一体化与文化多元化关系的讨论；随着知识经济社会的来临，人们对教育与社会弱势群体备加关注，教育人类学也随之成为社会与学术界瞩目的一门重要的学术研究领域。

## 二

中国大陆地区的教育人类学研究起步较晚，肇始于 20 世纪 80 年代初的少数民族教育研究，当时研究的重点是异文化和跨

文化教育。20世纪80年代中期以后，大陆才开始系统引介西方教育人类学的学科知识，传播教育人类学的基本思想和理论方法。20世纪90年代以后，教育人类学获得了初步发展，不少学者开始尝试结合西方教育人类学的理论和方法研究本土的教育问题或试图建构本土教育人类学的理论体系，并对此进行了有益的尝试。

在20世纪80—90年代，大陆地区的教育人类学的研究一直被冠以“少数民族教育研究”，简称“民族教育研究”，其学科则被称为“民族教育学”，鲜有称为“教育人类学研究”或“教育人类学”的，究其原因有如下几点：

首先，这是由于人类学这门学科作为西方的舶来品，在20世纪初中期被引入中国时，产生的名称概念上的不统一，以及后来人类学在中国发展历史的影响。20世纪初中期，人类学在英美分为体质人类学和文化人类学两大体系；在欧洲大陆的德国和苏联则将人类学称为民族学。当时的学界泰斗蔡元培先生赴德国进修民族学，并将民族学这一学科概念首先引入中国，尽管后来的人类学家吴文藻及其学生费孝通、林耀华等人先后将英美的人类学这一学科概念引入中国。但是，由于20世纪50年代初的大学院系调整、民族识别工作、少数民族研究，以及西方英美人类学被错划为“伪科学”，而苏联的民族学则占据着统治地位等历史的原因，使大陆地区人类学在很长一段时期只能仅以民族学替代文化人类学这一学科概念。当前，在西方的人类学体系中，民族学基本上是作为社会文化人类学下的一门分支学科。而目前在中国的学科分类上，民族学和社会学都被划分在法学门类下，但人类学却被划分在社会学门类下。同一门学科被人为地划分在截然不同的学科门类中，造成了人们在学科概念上的混淆。

其次，早期大陆地区的教育人类学研究主要以少数民族教育为其研究对象，很少以教育人类学的田野调查方法扩大关注主体民族——汉族的正规教育与非正规教育。故一直以“少数民族教

育”、“民族教育”和“民族教育学”加以称谓。

再次，由于该学科领域的许多研究人员对国外教育人类学学科的历史与发展，以及研究对象和研究范围并不十分了解，导致他们对教育人类学与民族教育学学科彼此之间的关系并不是十分清晰。当然，这是一个十分复杂并带有争论性的学术问题，在此不拟展开讨论。

20多年来，中国大陆地区教育人类学发展取得的重要成果主要包括以下几方面：

一是翻译引介了一批西方教育人类学的理论和著作，传播了教育人类学的基本思想和重要理念。

二是从理论上对这一学科进行深入探讨，试图结合国情研究大陆地区教育的发展问题或试图构建教育人类学的本土理论体系。

三是采用教育人类学的理论，关注异文化教育现象，提倡多元文化教育理念，寻求跨文化的了解和对话，特别是为研究民族问题和民族教育提供借鉴。

四是从人类学的视角切入，解读汉族的正规教育和非正规教育，探讨文化与教育的关系、教育的文化功能等，在一个更广阔的人文背景下探讨大陆地区的教育问题。

五是积极开展教育人类学的田野调查，出现了一批具有本土意义的教育人类学民族志作品。

六是在一些师范大学和民族院校陆续建立了相应的民族教育和多元文化教育教学科研机构，开设教育人类学课程，教育人类学人才培养模式逐步完善，学术科研队伍日益壮大。

七是在吸收西方教育人类学学科素养的基础上，进行本土理论建构，创造性地提出了一些符合中国国情的教育人类学理论。

八是以教育人类学研究方法为基础的多学科合作研究课题成果初见端倪，积累了一定的教育人类学本土研究经验以及与国际组织合作开展研究的经验。

近年来，中国大陆地区教育人类学出现了注重学科建设，注重在本土经验基础上探讨全球性议题，更加关注现实问题的解决的新气象。目前，大陆地区教育人类学的学科建设已走完学科萌芽阶段，由非学术化阶段开始步入初步学术化阶段。

### 三

在新世纪，为了进一步发展中国教育人类学，2001—2002年，民族出版社推出了由本人主编的“教育人类学研究丛书”第一辑。这是中国教育人类学研究方面的第一套丛书。其第一辑的出版，标志着中国教育人类学学科的发展已经进入了一个新的阶段。“教育人类学研究丛书”是一套开放性的学术丛书，它肩负着两个主要任务：一是系统介绍与评价国外教育人类学的理论与实践；二是在批判性继承国外教育人类学理论与方法的基础上，积累与展示中国本土教育人类学的理论与个案研究的最新和重大研究成果。它提倡走出书斋，用文化人类学的田野调查方法去研究当今中国的学校正规教育与社区、家庭的非正规教育，特别关注中国社会少数民族、妇女、残疾人和低社会阶层等弱势群体的教育问题，倡导书斋研究与田野调查相结合，即理论与实践相结合的学风；推崇百花齐放、百家争鸣的学术自由与理论创新的精神。

“教育人类学研究丛书”第一辑共5部著作，分别为：《西部开发与教育发展博士论坛》（滕星、胡鞍钢主编，2001）、《20世纪中国少数民族与教育——理论、政策与实践》（滕星、王军主编，2002）、《族群、文化与教育》（滕星著，2002）、《文化遗产与教育选择——中国少数民族高等教育的人类学透视》（王军著，2002）、《文化环境与双语教育——景颇族个案研究》（董艳著，2002）。这5本著作的出版，在学术界产生了良好的影响，极大

地推动了中国教育人类学的学科发展和中国西部民族地区教育理论与实践的发展。

2005年,由本人担任主任的中央民族大学国家“985工程”中国少数民族语言文化教育边疆史地研究创新基地——“中国少数民族地区基础教育研究中心”获准成立,这是国内“985工程”高校中首个以建设教育人类学学科为主要目标的研究机构。该中心力图在“985工程”的实施推动下,建设有中国特色的少数民族地区基础教育体系和教育人类学学科体系。

在中国少数民族地区基础教育研究中心的大力推动下,2008—2009年,民族出版社继续推出了由本人主编的“教育人类学研究丛书”第二辑共10部著作,分别为:《多元文化与现代性关系之研究——教育人类学的视野与田野工作》(钱民辉著)、《教育人类学的理论与实践——本土经验与学科建构》(滕星著)、《多民族文化背景下的教育研究》(滕星、张俊豪主编)、《多元文化教育——全球多元文化社会的政策与实践》(滕星主编)、《教育的人类学视野——中国民族教育的田野个案研究》(滕星、张俊豪主编)、《多元文化社会的女童教育——中国少数民族女童教育导论》(滕星主编)、《教育与社会发展——贵州苗族社区个案研究》(罗慧燕著)、《教育与族群认同——贵州石门坎苗族的个案研究(1900—1949)》(张慧真著)、《民族教育理论与政策研究》(滕星、王铁志主编)、《全球视野:教育领域中的族群、种族与国民性》(N. Ken Shimahara等主编,滕星、马效义等译)。这些著作中既有教育人类学基本理论和方法的探讨,也有深入细致的田野个案研究,较为集中地体现了20世纪90年代以来中国教育人类学的研究水平以及国外相关研究的进展。

2005—2009年,在中央民族大学国家“985工程”的支持下,中国少数民族地区基础教育研究中心实施了五个重点建设项目,分别为:

(一)中国西部少数民族地区经济文化类型与初中地方性校

本课程建构（滕星教授主持）；

（二）中国西部少数民族地区乡土教材开发的教育人类学田野调查与基础理论研究（滕星教授主持）；

（三）中国少数民族新创文字在教育教学中应用状况及存在问题调查研究（滕星教授和中央民族大学中国少数民族语言文学学院王远新教授联合主持）；

（四）中国西部少数民族地区农村基础教育政策、法规与管理体制研究（北京师范大学教育学院劳凯声教授主持）；

（五）中国西部少数民族地区农村义务教育投入与效益研究（北京大学中国教育财政研究所王蓉教授主持）。

在这五个项目建设的直接推动下，我们精心挑选了一批优秀的研究成果作为《教育人类学研究丛书》第三辑出版，这些作品分别是：

《经济文化类型与校本课程建构》（滕星、巴战龙、欧群慧等著）、《中国农村义务教育财政体制变革与义务教育发展：社会学透视——从税费改革到农村义务教育经费保障新机制》（郭建如著）、《西部民族贫困地区农村义务教育财政、资源配置与效益研究——基于云南、新疆、内蒙古等地贫困县的案例研究》（郭建如著）、《中国少数民族新创文字应用研究》（滕星、王远新主编）、《中国少数民族新创文字研究论文选集》（滕星、王远新、海路主编）、《在田野中成长——教育人类学田野日志》（滕星主编）、《新创文字在文化变迁中的功能与意义阐释——以哈尼、傈僳和纳西族为例》（马效义著）、《土族、羌族语言及新创文字使用发展研究》（宝乐日著）、《多元文化整合教育视野中的维汉双语教育研究——新疆和田中小学双语教育的历史、现状与未来》（艾力·伊明著）、《民族学校教育中的文化适应研究——贵州石门坎苗族百年学校教育人类学个案考察》（张霜著）、《社会变迁中的壮文教育发展》（张苗苗著）、《中国乡土教材的百年嬗变及其文化功能考察》（李素梅著）、《学校教育·地方知识·现代

性——一项家乡人类学研究》(巴战龙著)、《人类学视野中的教育研究》(滕星、海路主编)、《书斋与田野——滕星教育人类学访谈录》(滕星等著)、《多元文化视野中的民族院校》(张俊豪著)、《中国乡土教材应用调查研究》(滕星主编)、《无根的社区悬置的学校——湖南大金村教育人类学考察》(李红婷著)、《文化变迁中的文化再制与教育选择——西双版纳傣族和尚生的个案研究》(罗吉华著)、《云南省孟波镇中学多元文化教师民族志研究》(欧群慧著)。

我们相信,《教育人类学研究》系列丛书的出版,将在人类学与教育学学科之间搭起一座桥梁,它必将进一步推动人类学与教育学学科之间的相互渗透与整合,为人类学和教育学开辟出一块新的学术研究领域,从而为中国的教育改革作出贡献。

滕 星

2009年12月修订于中央民族大学独树斋

## 序 言

当今世界绝大多数国家是多民族、多语种的国家，多民族、多语言的状况构成了世界文化多样性的特点。因此，多元文化教育政策成为世界各多民族国家教育的主流，而双语教育正是多元文化教育的重要组成部分和重要标志。我国是一个多民族国家，对拥有 56 个民族的中国多元文化社会来说，各民族语言 and 文化的并存和相互学习是促进多元文化社会和谐共处，更好地继承和发展各民族文化的基础，也是少数民族地区经济、文化教育发展的客观需要。然而双语教育的顺利实施和理论的构建需要大量个案调查研究，重视不同民族、不同地区、不同群体的个案研究，同时对不同模式、不同类型的双语教育产生的文化背景、具体做法、实际效果、缺点不足等进行对比研究，尤其是深入民族地区的田野调查非常重要。我国双语教育研究，只有在坚持宏观与微观并重的基础上，才能总结出普遍的规律，也才能以此来指导双语教育实践。

新疆各民族创造的灿烂文化是中华民族文化多样性的表现。新中国成立后，新疆民族教育中以民汉兼通为目标的维汉双语教育事业得到了迅速发展。但是与经济发达省份教育的发展速度、规模相比，对新疆双语教育的实地调查与理论研究尚处在较为薄弱的状态，这对于新疆双语教育事业的长远发展极为不利。要发展中国特色的双语教育理论，如果忽视新疆各民族双语教育

的经验和研究，乃是一大缺憾。我曾应日本文部省之邀参与了《中国维吾尔族与日本儿童生活环境的比较研究》课题研究，并在1996年和1997年两次赴新疆和田进行了维汉双语教育田野调查，撰写了《中国新疆和田维吾尔族维汉双语教育》调查报告。至今已隔10年，其间新疆双语教育出现了很多新情况和变化，产生了很多值得研究和深思的新现象、新问题。

艾力·伊明是我近年来指导的第一位教育人类学研究方向的维吾尔族博士研究生。令我欣慰的是，他在毕业论文选题时，确定了以“维吾尔族中小学维汉双语教育研究”为博士论文选题，并表达了循着老一辈教育人类学者的足迹赴故乡和田地区进行民族教育和双语教育的田野调查工作的愿望。博士艾力·伊明在和田地区生长并在当地民族学校读书，对和田民族中小学教育比较熟悉。通过半年的田野调查，他广泛收集新疆双语教育以及和田中小学维汉双语教育现状的大量资料，而且还从历史文献、文档档案中摘取有用的资料，通过刻苦钻研、努力探索，并且较好地发挥了人类学、教育学和语言方面的综合优势，终于很好地完成了毕业论文。2007年6月5日，其博士论文《多元文化整合教育视野中的维汉双语教育研究》获得了论文答辩委员会专家们的一致好评，顺利通过论文答辩。本著作是在艾力·伊明20万字的博士论文基础上修订完成的，选题具有代表性，且有积极的现实意义。

新疆和田地区是一个典型的沙漠绿洲经济文化类型的贫困农业大区，维吾尔族占总人口的96%以上。1994年以前，和田民族中小学都以汉语文作为一门课程的单一模式来进行双语教育。自1994年开始采用部分学校初中阶段数理化课程汉语授课的双语教育模式。2004年，根据新疆维吾尔自治区党委和人民政府下发的《关于大力加强双语教学》2号文件精神，和田地区几乎所有的中小学都轰轰烈烈地实施和推广了各种各样的双语教育实验。但部分学校，特别是乡村学校还没有具备实施双语教育所需



数据加载失败，请稍后重试！

讨,总结和分析了现行三种双语教育模式的主要特征、优点和弊端,影响和制约实施维汉双语教育的条件和因素,提出了完善双语教育的可行性方案。

在理论建构上,艾力·伊明运用社会学理论中的功能理论和冲突理论、林耀华先生的“均衡论思想”以及我本人提出的“多元文化整合教育”理论,对维汉双语教育进行深入分析,试图从人类文化的共性与差异性、文化普世主义与文化的多元主义的相关命题以及冲突—均衡的视角对维汉双语教育的理论与实践问题进行了理论阐释和分析。“多元文化整合教育”的关键是在多民族国家里开展少数民族双语教育,平等地对待各民族的语言和文化,把它们视为人类共同的财富,在各民族平等的基础上,为促进不同民族间的相互尊重、理解、沟通、交流,有目的、有计划地实施的一种共同平等的语言文化教育,它有利于每一个民族的成员都能了解到其他民族独特的文化,也能从其他民族的角度来增强对自己民族文化的理解。为此,著名的双语教育理论家,加拿大人麦凯指出:“不论何时,为了满足具有语言联系和摩擦情形的社会需要而建立一种双语教育系统,其目的不仅是要增强公民的语言熟练程度,而且还要在增强不同语言和文化的成员之间的理解并促进社会一体化融合的同时影响他们的语言习惯”。运用这些理论与理念来研究维汉双语教育问题是艾力·伊明在双语教育理论研究上试图创新和突破之处,体现了他深厚的理论功底。

在研究立场上,由于艾力·伊明是在和田生长的,为了在田野调查过程中避免受到主观情绪的影响,保证研究的科学性,他采用了文化人类学的主客位相结合的研究立场,尽量避免以往大多数研究者以学者的主观态度和主流强势文化的立场审视和阐释少数民族教育的情况。在该研究对维汉双语教育的态度选择问题上,作者提出了以下观点:必须正视和积极应对全球化与国家一体化对民族文化与民族教育所带来的冲击和挑战,而不是消极地



数据加载失败，请稍后重试！